



## **NOTICES TO MARINERS**

**18 June 2004**

---

### **CONTENTS**

- I General Notes / Index of Charts Affected
- II Publications Affected and Chart Corrections
- III Marine Information
- IV Reprints of Navigational Warnings (NAVTEX)

---

The Hydrographer  
Hydrographic Office  
Marine Department  
2/F Hydro Building  
Government Dockyard  
Stonecutters Island, Kowloon  
HONG KONG

Tel : (852) 2504 0723  
Fax : (852) 2504 4527  
E-mail : [hydro@mardep.gov.hk](mailto:hydro@mardep.gov.hk)  
Website : [www.hydro.gov.hk](http://www.hydro.gov.hk)

**SECTION I**  
**GENERAL NOTES**

- 1 Notices to Mariners are issued fortnightly on a Friday. A summary of temporary notices and a chart correction record (issued every six months) are published in Issue No 13 and 26 of Notices to Mariners.
- 2 Positions on Hong Kong Charts are referred to the World Geodetic System 1984 (WGS 84) Datum.
- 3 Depths are measured in metres and are reduced to Chart Datum, which is approximately the Lowest Astronomical Tide (LAT).
- 4 Heights and spot heights are measured in metres above the High Water Mark (HWM).
- 5 Navigational marks are based on the IALA Maritime Buoyage System (Region A) – ie Red to Port, Green to Starboard.
- 6 Continuous Differential Global Positioning System (DGPS) correction signals for WGS 84 positions are broadcast by the Hydrographic Office on 289.0 kHz and can be received by any vessel with a standard DGPS receiver. For technical details of the system, please refer to the following webpage:

**[www.hydro.gov.hk/service/dgps.htm](http://www.hydro.gov.hk/service/dgps.htm)**

- 7 Hong Kong charts are available for sale at the Marine Department:

**Shroff Office, Marine Department**

Room 309, Harbour Building

38 Pier Road, Central

HONG KONG

Tel : (852) 2852 3087

Fax : (852) 2542 4287

For overseas orders and mail services, please contact the Hydrographic Office:

**Hydrographic Office**

2/F Hydro Building

Government Dockyard

Stonecutters Island, Kowloon

HONG KONG

Tel : (852) 2504 0723

Fax : (852) 2504 4527

E-mail : [hydro@mardep.gov.hk](mailto:hydro@mardep.gov.hk)

- 8 Copies of the Notices To Mariners can be downloaded from the following webpage:  
**[www.hydro.gov.hk/product/ntm.htm](http://www.hydro.gov.hk/product/ntm.htm)**



**SECTION II**  
**PUBLICATION AFFECTED AND CHART CORRECTIONS**

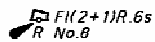
**Chart Correction**

**27/2004            Deep Bay – Shekou – Shekou New Channel – Lighted Buoy**

Source –            China MSA Notice No. 283/2004

Chart HK1504    (Last Small Correction) – (6/2004)

Delete



22° 27.862' N

113° 53.980' E

---

**SECTION III**  
**MARINE INFORMATION**

**A Temporary Notice (T)**

Nil

---

**B Cancelled Temporary Notice (T)**

Nil

---

**SECTION III**  
**MARINE INFORMATION**

**C Summary of Temporary Notices (T)**

The following notices are still in force:

77(T)/2001	Ma Wan and Approaches – Northern Coast of Lantau Island – Reclamation
81(T)/2001	Harbour – Western Part – Kwai Chung Container Terminals – Dredging
30(T)/2002	Ma Wan and Approaches – Northern Coast of Tsing Yi Island – Reclamation and construction of seawall
12(T)/2003	Lantau Island – Penny’s Bay – Pier Construction
17(T)/2003	Urmston Road – North of Hong Kong International Airport – Marine Works
21(T)/2003	Lantau Island – Discovery Bay – Wu Ying Pai – Lighted Buoy
24(T)/2003	Lantau Island – Tai O – Construction of Sheltered Boat Anchorage
43(T)/2003	Lamma Island – Western Part – Approach Channel to Lamma Power Station – Dredging
44(T)/2003	Ma Wan and Approaches – Lantau Island – Penny’s Bay – Reclamation
60(T)/2003	Harbour – Central Part – Central District – Marine Works
8(T)/2004	Harbour – Central Part – Northern Fairway – Dredging
22(T)/2004	Deep Bay – Shekou – Marine Work

---

### SECTION III MARINE INFORMATION

#### D Chart Correction Record

<b>Chart No</b>	<b>Edition</b>	<b>Notice No</b>
HK0801	Jun 2000	2000 – 48, 49, 73, 77, 83
		2001 – 11, 26, 33, 41, 43, 44
		2002 – 49
		2003 – 19
		2004 – 25
HK0802	Apr 2000	2000 – 19, 25, 26, 27, 34, 43, 45, 51, 54, 55, 62, 64, 65, 69, 77, 78, 81, 84
		2001 – 5, 11, 17, 26, 54
		2002 – 2, 12, 15, 33, 67
		2003 – 35, 37, 38, 52, 53, 56, 65, 70, 72, 74, 76, 80, 81, 82
		2004 – 10
HK0803	Feb 2003	2003 – 16, 23, 27, 34, 35, 42, 46, 49, 61, 68, 70, 72, 74, 75, 76, 77, 80, 82
		2004 – 1, 3, 26
HK1501	Nov 2002	2003 – 16, 28, 47
		2004 – 14, 20, 24
HK1502	Feb 2003	2003 – 16, 22, 23, 27, 29, 42, 46, 48, 49, 54, 55, 59, 61, 62, 68, 70, 72, 75, 77, 80
		2004 – 1, 3, 16, 19, 26
HK1503	Apr 2000	2000 – 28, 29, 35, 39, 63
		2001 – 15, 18, 23, 24, 60, 62, 63, 70, 79
		2002 – 4, 17, 23, 36, 37, 57, 60, 62, 65, 74
		2003 – 6, 29, 33, 55, 69, 78
		2004 – 2, 4
HK1504	Dec 2003	2004 – 4, 5, 6, 27
HK2501	Sep 2001	2001 – 74
		2002 – 10, 43, 49, 64, 73
		2003 – 7, 63, 64, 66, 73
		2004 – 11, 12, 13, 15, 17, 18, 23
HK2502	Oct 2002	2003 – 1, 9, 31, 32, 36
		2004 – 7, 11
HK3001	Apr 2003	2003 – 39, 45, 67, 79
HK3002	Aug 2002	2002 – 63, 66, 75
		2003 – 6, 11, 15, 16, 28, 48, 57, 59, 68, 70, 72, 74, 76, 77, 80
		2004 – 1, 2, 9, 14, 16, 20, 21, 24

---

**SECTION IV**  
**REPRINTS OF NAVIGATIONAL WARNINGS (NAVTEX)**

The following navigational warning is still in force on 11 June 2004:

LA39/2003    Positions of rigs and support vessels north of 10° 00' N in the South China Sea:

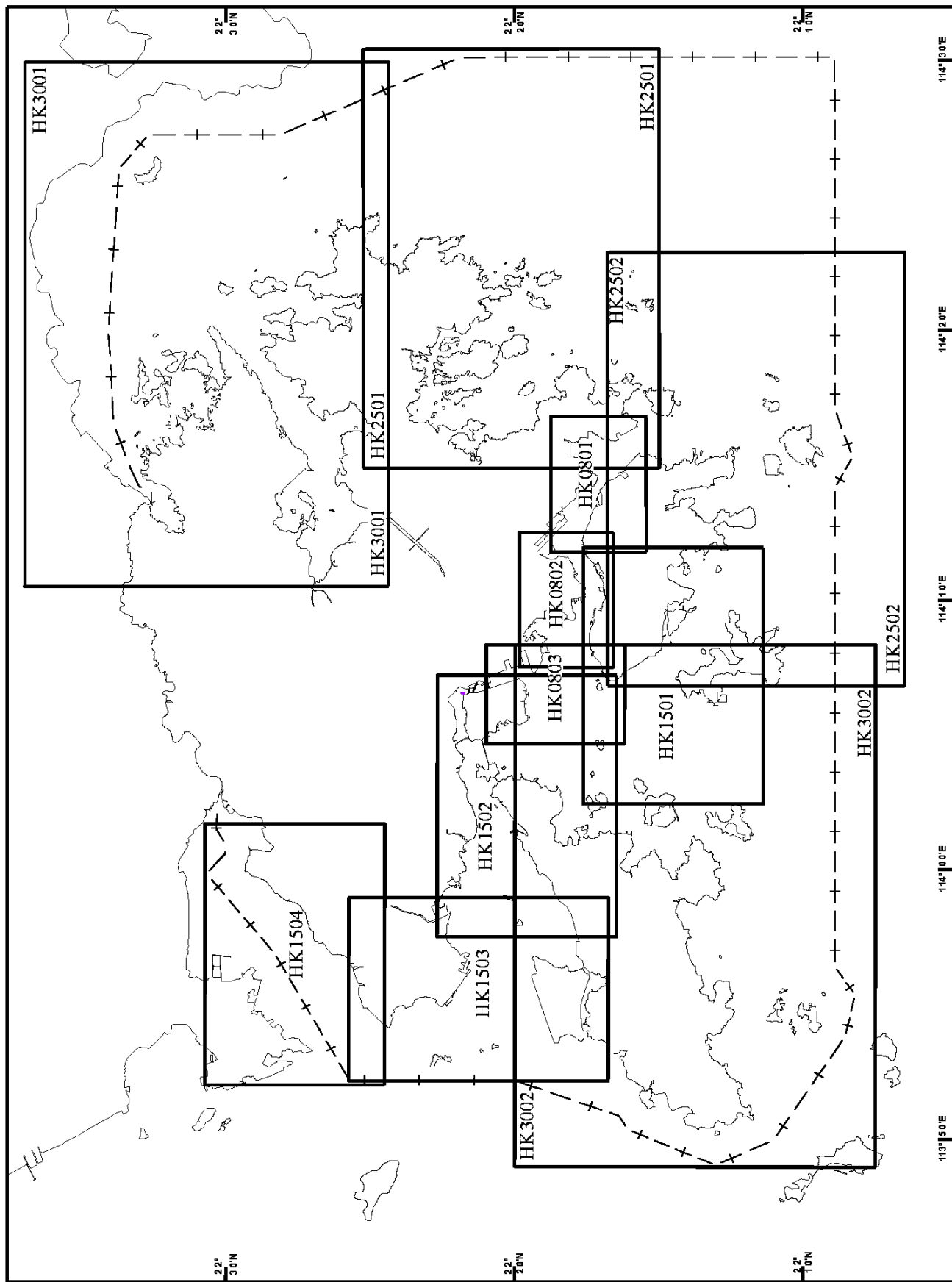
Rig	Hui Zhou 21-1	21° 20.95' N	115° 25.37' E
Rig	Hui Zhou 26-1	21° 10.55' N	115° 15.88' E
Rig	Lu Feng 13-1	21° 35.27' N	116° 09.42' E
Rig	Xijiang 24-3	21° 22.75' N	114° 54.70' E
Rig	Xijiang 30-2	21° 16.30' N	114° 58.53' E
Rig	Hui Zhou 32-2	21° 09.68' N	115° 10.18' E
Rig	Hui Zhou 32-3	21° 09.88' N	115° 13.08' E
Rig	Nan Hai Tiaozhan	20° 50.58' N	115° 41.00' E
Storage tanker	Nan Hai Fa Xian	21° 21.67' N	115° 24.63' E
Storage tanker	Nan Hai Sheng Kai	21° 36.05' N	116° 08.90' E
Storage tanker	Nan Hai Kai Tuo	21° 18.42' N	114° 56.30' E
Storage tanker	Nan Hai Sheng Li	20° 49.40' N	115° 42.01' E
Storage tanker	Navion Munin	21° 28.70' N	116° 38.49' E
Storage tanker	Hai Yang 111	20° 51.09' N	114° 42.51' E
Storage tanker	Fen Jin	19° 36.67' N	112° 02.66' E
Rig	NH 4	20° 49.71' N	108° 43.56' E
Rig	NH 6	18° 27.73' N	110° 57.97' E
Rig	Pan Yu 4-2	20° 50.84' N	114° 37.09' E
Rig	Pan Yu 5-1	20° 51.34' N	114° 47.93' E
Rig	WZ 11-4D	20° 48.80' N	108° 37.47' E
Rig	WZ 11-4	20° 40.85' N	108° 40.88' E
Rig	WZ 12-1	20° 48.98' N	108° 53.91' E
Rig	Wen Chang 13-1	19° 36.67' N	112° 02.66' E
Rig	Wen Chang 13-2	19° 36.67' N	112° 02.66' E
Rig	Dong Fang 11-1	18° 36.90' N	107° 45.62' E

All vessels should keep well clear of these rigs and support vessels.

[This warning supersedes LA01/2003.]

---

# 香港海圖索引 HONG KONG CHART INDEX



**水文短訊**  
**Hydrographic Note**

航海人員如發現新的危險礙航物，或輔航設備有所改變或損壞，請通知海道測量部。  
Mariners are requested to inform Hydrographic Office, Hong Kong discovery of new dangers to navigation, or changes or defects of aids to navigation.

日期 \_\_\_\_\_ 檔號 \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_ Ref \_\_\_\_\_

船名 \_\_\_\_\_ 目擊者/舉報者姓名 \_\_\_\_\_  
Name of Vessel \_\_\_\_\_ Name of Observer/Reporter \_\_\_\_\_

通訊地址 \_\_\_\_\_  
Correspondence \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_

電郵地址 \_\_\_\_\_  
E-mail Address \_\_\_\_\_

事項 \_\_\_\_\_  
Subject \_\_\_\_\_

概位 \_\_\_\_\_ 緯度 \_\_\_\_\_ 經度 \_\_\_\_\_  
Approx Position \_\_\_\_\_ Lat \_\_\_\_\_ Long \_\_\_\_\_

地理位置(如適用) \_\_\_\_\_  
Geographic Position \_\_\_\_\_  
(if applicable) \_\_\_\_\_

詳細內容 \_\_\_\_\_  
Details \_\_\_\_\_

所持最新航海通告 \_\_\_\_\_  
Latest Notices to Mariners Held \_\_\_\_\_

有關刊物(期數、最近的補編日期) \_\_\_\_\_  
Publication(s) Affected (edition number \_\_\_\_\_  
and date of latest supplement) \_\_\_\_\_

目擊者/舉報者簽署 \_\_\_\_\_  
Signature of Observer/Reporter \_\_\_\_\_



中國 香港

航海通告

2004年6月18日

---

目錄

- I 一般事項/有關海圖索引
- II 有關刊物與海圖改正
- III 海事訊息
- IV 航行警告重印(航行警告電傳)

---

海道測量師  
海事處  
海道測量部  
香港九龍  
昂船洲政府船塢  
海測樓二樓

電話：(852) 2504 0723  
傳真：(852) 2504 4527  
電郵：[hydro@mardep.gov.hk](mailto:hydro@mardep.gov.hk)  
網址：[www.hydro.gov.hk](http://www.hydro.gov.hk)

## 第 I 節 一般事項

- 1 航海通告在每隔兩周的星期五發佈。臨時通告摘要及海圖改正記錄（每6個月發佈一次）在航海通告第13及26期刊載。
- 2 在香港海圖上的位置乃參照 1984 年世界大地測量系統 (WGS 84) 基準。
- 3 深度量度自海圖基準，並以米為單位。此基準與最低天文潮相若。
- 4 高度、高程點皆自高潮標以上計算，以米為單位。
- 5 輔航標記是根據國際航標協會海上浮標系統 (A區域) - 紅在左舷，綠在右舷。
- 6 差分全球定位系統校正訊號由海道測量部以 289.0 千赫不停廣播，此訊號適用於以 WGS 84 為基準的位置，凡裝有標準接收器的船舶，均可接收。關於此系統的技術規格，請參閱以下網頁：

**[www.hydro.gov.hk/service/dgps.htm](http://www.hydro.gov.hk/service/dgps.htm)**

- 7 香港海圖在海事處有售：

### **海事處繳費處**

香港中環  
統一碼頭道38號  
海港政府大樓309室  
電話：(852) 2852 3087  
傳真：(852) 2542 4287

有關香港海圖的海外訂購及郵寄服務，請向海道測量部查詢：

### **海道測量部**

香港九龍  
昂船洲政府船塢  
海測樓二樓  
電話：(852) 2504 0723  
傳真：(852) 2504 4527  
電郵：[hydro@mardep.gov.hk](mailto:hydro@mardep.gov.hk)

- 8 航海通告可在以下網頁下載：

**[www.hydro.gov.hk/product/ntm.htm](http://www.hydro.gov.hk/product/ntm.htm)**



## 第 II 節 有關刊物與海圖改正

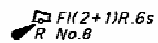
### 海圖改正

27/2004 后海灣 - 蛇口 - 蛇口新航道 - 設燈浮標

出處 - 中國海事局改正通告 2004 年第 283 號

海圖 HK1504 (上次小改正) - (6/2004)

刪除



22° 27.862' N

113° 53.980' E

---

**第 III 節  
海事訊息**

**A 臨時通告(T)**

無

---

**B 已撤銷的臨時通告(T)**

無

---

### 第 III 節 海事訊息

#### C 臨時通告 (T) 摘要

以下通告仍然有效：

77(T)/2001	馬灣及臨近水域 - 大嶼山北岸 - 填海
81(T)/2001	海港西部 - 葵涌貨櫃碼頭 - 疏浚
30(T)/2002	馬灣及臨近水域 - 青衣島北岸 - 填海和海堤建造
12(T)/2003	大嶼山 - 竹篙灣 - 碼頭建造
17(T)/2003	龍鼓水道 - 香港國際機場北面 - 海事工程
21(T)/2003	大嶼山 - 大白灣 - 烏蠅排 - 燈浮標
24(T)/2003	大嶼山 - 大澳 - 遮蔽船艇錨地建造工程
43(T)/2003	南丫島西部 - 南丫電力站進口航道 - 疏浚
44(T)/2003	馬灣及臨近水域 - 大嶼山 - 竹篙灣 - 填海
60(T)/2003	海港中部 - 中環 - 海事工程
8(T)/2004	海港中部 - 北航道 - 疏浚
22(T)/2004	后海灣 - 蛇口 - 海事工程

---

### 第 III 節 海事訊息

#### D 海圖改正記錄

海圖編號	版本	通告編號	
HK0801	2000年6月	2000	- 48, 49, 73, 77, 83
		2001	- 11, 26, 33, 41, 43, 44
		2002	- 49
		2003	- 19
		2004	- 25
HK0802	2000年4月	2000	- 19, 25, 26, 27, 34, 43, 45, 51, 54, 55, 62, 64, 65, 69, 77, 78, 81, 84
		2001	- 5, 11, 17, 26, 54
		2002	- 2, 12, 15, 33, 67
		2003	- 35, 37, 38, 52, 53, 56, 65, 70, 72, 74, 76, 80, 81, 82
		2004	- 10
HK0803	2003年2月	2003	- 16, 23, 27, 34, 35, 42, 46, 49, 61, 68, 70, 72, 74, 75, 76, 77, 80, 82
		2004	- 1, 3, 26
HK1501	2002年11月	2003	- 16, 28, 47
		2004	- 14, 20, 24
HK1502	2003年2月	2003	- 16, 22, 23, 27, 29, 42, 46, 48, 49, 54, 55, 59, 61, 62, 68, 70, 72, 75, 77, 80
		2004	- 1, 3, 16, 19, 26
HK1503	2000年4月	2000	- 28, 29, 35, 39, 63
		2001	- 15, 18, 23, 24, 60, 62, 63, 70, 79
		2002	- 4, 17, 23, 36, 37, 57, 60, 62, 65, 74
		2003	- 6, 29, 33, 55, 69, 78
		2004	- 2, 4
HK1504	2003年12月	2004	- 4, 5, 6, 27
HK2501	2001年9月	2001	- 74
		2002	- 10, 43, 49, 64, 73
		2003	- 7, 63, 64, 66, 73
		2004	- 11, 12, 13, 15, 17, 18, 23
		2003	- 1, 9, 31, 32, 36
HK2502	2002年10月	2004	- 7, 11
		2003	- 39, 45, 67, 79
HK3001	2003年4月	2002	- 63, 66, 75
		2003	- 6, 11, 15, 16, 28, 48, 57, 59, 68, 70, 72, 74, 76, 77, 80
		2004	- 1, 2, 9, 14, 16, 20, 21, 24
		2003	- 39, 45, 67, 79
HK3002	2002年8月	2002	- 63, 66, 75
		2003	- 6, 11, 15, 16, 28, 48, 57, 59, 68, 70, 72, 74, 76, 77, 80
		2004	- 1, 2, 9, 14, 16, 20, 21, 24

## 第 IV 節

### 航行警告重印(航行警告電傳)

在 2004 年 6 月 11 日仍然有效的航行警告如下：

LA39/2003 南海 10° 00' N 以北的鑽井平台及支援船位置一覽表：

鑽井平台	Hui Zhou 21-1	21° 20.95' N	115° 25.37' E
鑽井平台	Hui Zhou 26-1	21° 10.55' N	115° 15.88' E
鑽井平台	Lu Feng 13-1	21° 35.27' N	116° 09.42' E
鑽井平台	Xijiang 24-3	21° 22.75' N	114° 54.70' E
鑽井平台	Xijiang 30-2	21° 16.30' N	114° 58.53' E
鑽井平台	Hui Zhou 32-2	21° 09.68' N	115° 10.18' E
鑽井平台	Hui Zhou 32-3	21° 09.88' N	115° 13.08' E
鑽井平台	Nan Hai Tiaozhan	20° 50.58' N	115° 41.00' E
貯油船	Nan Hai Fa Xian	21° 21.67' N	115° 24.63' E
貯油船	Nan Hai Sheng Kai	21° 36.05' N	116° 08.90' E
貯油船	Nan Hai Kai Tuo	21° 18.42' N	114° 56.30' E
貯油船	Nan Hai Sheng Li	20° 49.40' N	115° 42.01' E
貯油船	Navion Munin	21° 28.70' N	116° 38.49' E
貯油船	Hai Yang 111	20° 51.09' N	114° 42.51' E
貯油船	Fen Jin	19° 36.67' N	112° 02.66' E
鑽井平台	NH 4	20° 49.71' N	108° 43.56' E
鑽井平台	NH 6	18° 27.73' N	110° 57.97' E
鑽井平台	Pan Yu 4-2	20° 50.84' N	114° 37.09' E
鑽井平台	Pan Yu 5-1	20° 51.34' N	114° 47.93' E
鑽井平台	WZ 11-4D	20° 48.80' N	108° 37.47' E
鑽井平台	WZ 11-4	20° 40.85' N	108° 40.88' E
鑽井平台	WZ 12-1	20° 48.98' N	108° 53.91' E
鑽井平台	Wen Chang 13-1	19° 36.67' N	112° 02.66' E
鑽井平台	Wen Chang 13-2	19° 36.67' N	112° 02.66' E
鑽井平台	Dong Fang 11-1	18° 36.90' N	107° 45.62' E

所有船舶務請遠離這些鑽井平台及支援船。

[此警告取代 LA01/2003。]